

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 25:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A to rodowody Ismaela,* syna Abrahama, którego urodziła Abrahamowi Hagar, Egipcjanka, służąca** Sary. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oto dzieje rodów Ismaela, syna Abrahama, którego urodziła Abrahamowi Egipcjanka Hagar, służąca Sary.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	To są dzieje rodu Izmaela, syna Abrahama, którego urodziła Abrahamowi Hagar, Egipcjanka, służąca Sary.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A teć są rodzaje Ismaela, syna Abrahamowego, którego urodziła Hagar, Egipcjanka, służebnica Sary, Abrahamowi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Te są rodzaje Ismaela, syna Abrahamowego, którego mu urodziła Agara Egipcjanka, służebnica Sary:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oto potomkowie Izmaela, syna Abrahama, którego Abrahamowi urodziła Egipcjanka Hagar, niewolnica Sary.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Takie są dzieje rodu Ismaela, syna Abrahama, którego urodziła Abrahamowi Hagar, Egipcjanka, niewolnica Sary.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oto potomkowie Izmaela, syna Abrahama, którego Egipcjanka Hagar, służąca Sary, urodziła Abrahamowi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A oto potomkowie Izmaela, syna Abrahama, którego mu zrodziła Egipcjanka Hagar, służąca Sary, żony Abrahama.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oto dzieje potomków Ismaela, syna Abrahama, którego urodziła Abrahamowi Egipcjanka Hagar, niewolnica Sary.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	To są potomkowie Jiszmela, syna Awrahama, [Jiszmela], którego urodziła Awrahamowi Egipcjanka Hagar, służąca Sary.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Це ж роди Ісмаїла сина Авраама, якого породила Авраамові Агар рабиня Сарри,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A oto rodowód Iszmela, syna Abrahama, którego urodziła Abrahamowi Hagar, Micrejka, służebnica Sary:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oto dzieje Ismaela, syna Abrahama, którego Hagar, Egipcjanka, służąca Sary, urodziła Abrahamowi.

¹⁾ <x>130 1:28-31</x>

²⁾ służąca, שפחה (szifcha h).